

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 382	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.382
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 17.05.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция за вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 17.05.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 2 от дневния ред: Вземане на решение за обявяване на кандидатите, които да бъдат поканени да представят оферти, след проведен предварителен подбор по обществена поръчка с предмет: „Частична реконструкция на разпределителна понижавача подстанция „Фестивална“ 110/20/10,5 kV въз основа на одобрен инвестиционен проект и издадено разрешение за строеж, включително демонтаж на съществуващи, доставка и монтаж на нови съоръжения и оборудване“, реф. № PPC 16-118.</p>	<p>Under item 2 of the agenda: Taking decision about selection of candidates for being invited for bids submission based on held preliminary selection within public procedure with subject “Partial reconstruction of distribution descending substation “Festivalna” 110/20/10,5kV based on the approved investment project and issues construction permit, including dismantling the extent facilities and equipment, delivery and installation of new ones”, ref. number PPC 16-118.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Частична реконструкция на разпределителна понижавача подстанция</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Partial reconstruction of distribution descending substation “Festivalna” 110/20/10,5kV based on the approved investment</p>

<p>„Фестивална“ 110/20/10,5 kV въз основа на одобрен инвестиционен проект и издадено разрешение за строеж, включително демонтаж на съществуващи, доставка и монтаж на нови съоръжения и оборудване“, реф. № PPC 16-118 е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-837/17.02.2017 г., предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати от извършения предварителен подбор на кандидатите и да обяви кандидатите, които да бъдат поканени да подадат оферти.</p>	<p>project and issues construction permit, including dismantling the extent facilities and equipment, delivery and installation of new ones”, ref. number PPC 16-118 there has been submitted a letter accompanied by minutes of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-837/17.02.2017 proposes to the MB to approve and accept the results presented in the minutes of the Commission of conducted preliminary selection and to announce the candidates that will be invited for bids submission.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 2 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 2 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и чл. 55, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП), въз основа на резултатите от извършения предварителен подбор от комисията, отразени в Протокол от 15.05.2017 г., както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPC 16-118-1 от 17.01.2017 г., възложителят е открил процедура за възлагане на обществената поръчка от вида на „договаряне с предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 4 от ЗОП с предмет: „Частична реконструкция на разпределителна понижаваща подстанция „Фестивална“ 110/20/10,5 kV въз основа на одобрен инвестиционен проект и издадено разрешение за строеж, включително демонтаж на съществуващи, доставка и монтаж на нови съоръжения и оборудване“ и идентификационен (референтен) № PPC 16-118; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 4 500 000 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и ППЗОП, като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2017-0003, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2017/S 015-024448; 4. До изтичане на крайният срок за подаване на заявления за участие, а именно 16:30 часа на 16.02.2017 г., възложителят е получил 11 (единадесет) заявления за участие, регистрирани,</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 4 of the Public Procurement Act (PPA) and Art. 55, Para. 1 of the Regulations for Application of the PPA (RAPP), based on the results of the Commission’s work reflected in a Minutes dated 15.05.2017 and after considering the described below circumstances, as follows: 1. By Decision No. PPC 16-118-1/ 17.01.2017 the Assignor has started a negotiation with preliminary invitation for participation type procedure for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 4 of the PPA with subject: ‘Partial reconstruction of distribution substation Festivalna 110/20/10.5 kV based on approved investment project and awarded construction permission including dismantling the extant equipment, delivery and installation of new facilities and new equipment’ and identification (referent) No. PPC 16-118; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 4 500 000 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcement on starting the procedure for awarding the public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the RAPP as the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2017-0003 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2017/S 015-024448; 4. Until the deadline for applications for participation submission and namely 16:30 h on 16.02.2017 the Assignor has received 11 (eleven) applications for participation registered</p>

както следва:

- 4.1. Вх. № CD-DOC-1415/15.02.2017 г., 09:50 ч. – „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД;
- 4.2. Вх. № CD-DOC-1462/16.02.2017 г., 09:24 ч. – „МЕГА ЕЛ“ ЕООД;
- 4.3. Вх. № CD-DOC-1465/16.02.2017 г., 09:43 ч. – ОБЕДИНЕНИЕ „ЕИК ФЕСТИВАЛНА“, (участници в обединението са: „КРАСИН“ ООД „ЕЛЕКТРИКСИТИ“ ООД и „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД);
- 4.4. Вх. № CD-DOC-1469/16.02.2017 г., 10:49 ч. – „ЕЛ-ТЕСТ“ ЕООД;
- 4.5. Вх. № CD-DOC-1473/16.02.2017 г., 11:04 ч. – „ЕНЕРГОРЕМОНТ ХОЛДИНГ“ АД;
- 4.6. Вх. № CD-DOC-1485/16.02.2017 г., 12:13 ч. – „СТАРТ ИНЖЕНЕРИНГ“ АД;
- 4.7. Вх. № CD-DOC-1487/16.02.2017 г., 12:33 ч. – ДЗЗД „ТИ и ЕН ЕНЕРДЖИ“ (участници в обединението са: „ТЕХНИК ЕНЕРДЖИ“ ЕООД, „НЕОПЕТ“ ООД, „ПАНДОРА“ ЕООД и „НЕКТОН 2“ ООД);
- 4.8. Вх. № CD-DOC-1492/16.02.2017 г., 13:12 ч. – „АББ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД;
- 4.9. Вх. № CD-DOC-1493/16.02.2017 г., 13:13 ч. – „РУДИН“ ООД;
- 4.10. Вх. № CD-DOC-1498/16.02.2017 г., 14:12 часа – „РИСК ИНЖЕНЕРИНГ“ АД и
- 4.11. „Вх. № CD-DOC-1504/16.02.2017 г., 14:36 часа – ДЗЗД „ФЕСТИВАЛНА 2017“, (участници в обединението са: „ПРО АРМ“ ЕООД и „ПМ ЕЛЕКТРИКАЛ“ ЕООД).
5. След изтичане на крайният срок за получаване на заявления за участие, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка със Заповед № CD-ORD-837/17.02.2017 г.;
6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, в частта на предварителният подбор, като резултатите от своята дейност е отразила в Протокол от 15.05.2017 г.;
7. Протоколът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 15.05.2017 г.;
8. Протоколът на комисията е утвърден от възложителя на 17.05.2017 г.;
9. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и ще бъдат публикувани протоколът на комисията по чл. 55, ал. 1 от ППЗОП и поканите за представяне на първоначални оферти, е както следва:
<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=53899&companyId=20808>
Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение

as follows:

- 4.1. Inc. No. CD-DOC-1415/15.02.2017 at 09:50 h from ELEKTROLUKS TABAKOV I SINOVE OOD;
- 4.2. Inc. No. CD-DOC-1462/16.02.2017 at 09:24 h from MEGA EL EOOD;
- 4.3. Inc. No. CD-DOC-1465/16.02.2017 at 09:43 h from DZZD EIK FESTIVALNA (KRASIN OOD, ELEKTRIKCITY OOD and INTERCOMPLEKS OOD as participants at Consortium);
- 4.4. Inc. No. CD-DOC-1469/16.02.2017 at 10:49 h from EL TEST EOOD;
- 4.5. Inc. No. CD-DOC-1473/16.02.2017 at 11:04 h from ENERGOREMONT HOLDING AD;
- 4.6. Inc. No. CD-DOC-1485/16.02.2017 at 12:13 h from START ENGINEERING AD;
- 4.7. Inc. No. CD-DOC-1487/16.02.2017 at 12:33 h from DZZD TI I EN ENEGRY (TECHNIC ENERGY EOOD, NEOPET OOD, PANDORA EOOD and NEKTON 2 OOD as participants at Consortium);
- 4.8. Inc. No. CD-DOC-1492/16.02.2017 at 13:12 h from ABB BULGARIA EOOD;
- 4.9. Inc. No. CD-DOC-1493/16.02.2017 at 13:13 h from RUDIN OOD;
- 4.10. Inc. No. CD-DOC-1498/16.02.2017 at 14:12 h from RISK ENGINEERING AD and
- 4.11. Inc. No. CD-DOC-1504/16.02.2017 at 14:36 h from DZZD EIK FESTIVALNA 2017 (PRO ARM EOOD and PM ELECTRICAL EOOD as participants at Consortium).
5. After expiration of the term for receiving applications for participation/offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding the public procurement with Order No. CD-ORD-837/17.02.2017;
6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding the public procurement in the part of preliminary selection as the results of its activity have been presented in Minutes dated 15.05.2017;
7. On 15.05.2017 the Minutes of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;
8. The Minutes of the Commission have been confirmed by the Assignor on 17.05.2017 г.;
9. The address of the electronic file on conducting the procedure of awarding the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes have been published and where will publish the Minutes according Art. 55, Para. 1 of the RAPPА and the invitations for presentation of the initial offers in the negotiation is as follows:
<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=53899&companyId=20808>
The Management Board of CEZ Distribution

България" АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Обявява кандидатите, които ще бъдат поканени да представят първоначални оферти, за които вследствие извършения предварителен подбор е установено, че те отговарят на изискванията към личното състояние и критериите за подбор, и които са както следва:

1. „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД;
2. „МЕГА ЕЛ“ ЕООД;
3. ОБЕДИНЕНИЕ „ЕИК ФЕСТИВАЛНА“;
4. „ЕЛ-ТЕСТ“ ЕООД;
5. „ЕНЕРГОРЕМОНТ ХОЛДИНГ“ АД;
6. „СТАРТ ИНЖЕНЕРИНГ“ АД;
7. ДЗЗД „ТИ и ЕН ЕНЕРДЖИ“;
8. „РУДИН“ ООД;
9. „РИСК ИНЖЕНЕРИНГ“ АД;
10. ДЗЗД „ФЕСТИВАЛНА 2017“

II. Одобрява поканата за подаване на първоначални оферти, която трябва да бъде изпратена едновременно до всички кандидати по предходната точка I в срока по чл. 55, ал. 2 от ППЗОП.

III. Определя следният срок за получаване на оферти: 15 календарни дни от датата на изпращане на поканата.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да подпише самостоятелно от името и за сметка на възложителя поканата за подаване на първоначални оферти.

V. Упълномощава Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева да организира изпращането на поканата до определените в т. I лица в срока по чл. 55, ал. 2 от ППЗОП, както и публикуването в профила на купувача на поканата за подаване на първоначални оферти, при спазване на срока, определен в чл. 24, ал. 1, т. 3 от ППЗОП.

VI. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка кандидата „АББ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, който не отговаря на обявените от възложителя изисквания, поради описаните в протокола на комисията причини и мотиви.

Кандидатът „АББ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД не отговаря на обявените от възложителя изисквания, а именно:

а) не притежава валидна регистрация в Централен професионален регистър на строителя (ЦПРС) към Камарата на строителите в България за трета група, строежи от енергийната инфраструктура съгласно чл. 5, ал. 1, т. 3 от

Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Announces the candidates which shall be invited to submit initial offers and for which based on the preliminary selection has been established that they comply with the personal state requirements, and the selection criteria and which are as follows:

1. ELEKTROLUKS TABAKOV I SINOVE OOD;
2. MEGA EL EOOD;
3. DZZD EIK FESTIVALNA;
4. EL TEST EOOD;
5. ENERGOREMONT HOLDING AD;
6. START ENGINEERING AD;
7. DZZD TI I EN ENEGRY;
8. RUDIN OOD;
9. RISK ENGINEERING AD and
10. DZZD EIK FESTIVALNA 2017

II. Approves the invitation for submission of initial offers which shall be sent simultaneously to all candidates under the previous Item I in the term under Art. 55, Para. 2 of the RAPPА.

III. Determines the following term for receiving offers: 15 calendar days as of the date of sending the invitation.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board individually to sign on behalf of the Assignor the invitation for submission of initial offers.

V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva to organize the sending of the invitation to the persons indicated under Item I in the term set in Art. 55, Para. 2 of the RAPPА as well as to publish the invitation for submission of initial offers on the Buyer's profile, complying with the term under Art. 24, Para. 1, Item 3 of the RAPPА.

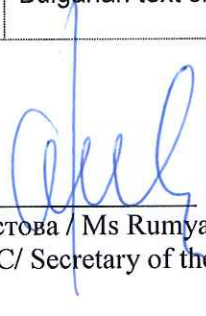
VI. Eliminates from participation in the procedure for awarding the public procurement ABB BULGARIA EOOD because of the following reasons and motives described in the Commission's Minutes:

The candidate ABB BULGARIA EOOD does not meet the announced requirements of the Assignor as follows:

a) does not possess valid registration in the Central professional registry of constructor companies of the Bulgarian Construction Chamber for the third group, constructions of the energy infrastructure according Art. 5, Para. 1,

<p>ПРВВЦПРС – за строежи минимум втора категория, съгласно чл. 5, ал. 6 от ПРВВЦПРС;</p> <p>б) не разполага с минимум 15 лица, от които: минимум 5 лица, притежаващи пета квалификационна група по безопасност при работа в електрически уредби и мрежи над 1000 V, съгласно Правилника за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи (ПБЗРЕУЕТЦЕМ); минимум 10 /десет/ лица, притежаващи минимум четвърта квалификационна група по безопасност при работа в електрически уредби и мрежи над 1000 V, съгласно ПБЗРЕУЕТЦЕМ.</p> <p>Изложеното по-горе е основание за отстраняване на „АББ България“ ЕООД от процедурата съгласно чл. 107, т. 1 от ЗОП.</p> <p>VII. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Ancheva да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на кандидатите в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването на решението и на протокола за предварителен подбор на комисията в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>Item 3 of the Rules on recordation and maintenance of the Central Professional Registry Of Construction Companies (RRMCPGCC) – for constructions minimum second category, according Art. 5, Para. 6 of the RRMCPGCC;</p> <p>b) does not have minimum 15 persons of which: minimum 5 persons with awarded fifth qualification group of safety work at electrical installations and networks over 1000 V according Rules for safety and health through work at electrical installations at electrical and heating plants and electrical networks (RSHWEIEHPEN); minimum 10 persons with awarded fourth qualification group of safety work at electrical installations and networks over 1000 V according RSHWEIEHPEN.</p> <p>The mentioned above is a ground for elimination of ABB BULGARIA EOOD from the procedure according Art. 107, Item 1 of the PPA.</p> <p>VII. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure the publishing of the Decision and the Minutes of the preliminary selection of the Commission on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 2 от Протокол № 382 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъствено заседание проведено на 17.05.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 2 of Protocol No. 382 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 17.05.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 г-жа Румяна Христова / Ms Rumyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB